

**Նշանների գրանցման համար ապրանքների եւ ծառայությունների  
Միջազգային դասակարգման Նիցայի  
համաձայնագիրը**

15 հունիսի 1957թ.

վերանայված է 1967թ հուլիսի 14-ին Ստոկհոլմում եւ 1977թ. մայիսի 13-ին Ժնևում  
եւ փոփոխված է 1979թ. սեպտեմբերի 28-ին:

**Բովանդակություն**

- Հոդված 1. Հատուկ միության ստեղծումը: Միջազգային դասակարգման ընդունումը: Միջազգային դասակարգման սահմանումը եւ լեզուները
- Հոդված 2. Դասակարգման իրավաբանական նշանակությունը եւ օգտագործումը
- Հոդված 3. Փորձագետների կոմիտեն
- Հոդված 4. Փոփոխությունների ծանուցումը, ուժի մեջ մտնելը եւ հրապարակումը
- Հոդված 5. Հատուկ միության Ասամբլեան
- Հոդված 6. Միջազգային բյուրոն
- Հոդված 7. Ֆինանսները
- Հոդված 8. Համաձայնագրի 5-8-րդ հոդվածներում ուղղումներ կատարելը
- Հոդված 9. Համաձայնագրին միանալու պայմանները: Ուժի մեջ մտնելը
- Հոդված 10. Գործողության ժամկետը
- Հոդված 11. Վերանայումը
- Հոդված 12. Չեղյալ հայտարարումը
- Հոդված 13. Հղումներ Փարիզյան կոնվենցիայի 24-րդ հոդվածին
- Հոդված 14. Ստորագրումը. լեզուները. ավանդապահի գործառույթները. ծանուցումները

**Հոդված 1**

**Հատուկ միության ստեղծումը. միջազգային դասակարգման ընդունումը. միջազգային դասակարգման սահմանումը եւ լեզուները**

(1) Երկրները, որոնց նկատմամբ կիրառվում է սույն Համաձայնագիրը, կազմում են հատուկ միություն եւ ընդունում են նշանների գրանցման համար ապրանքների եւ ծառայությունների միասնական դասակարգում (այսուհետ «դասակարգում»):

(2) Դասակարգումը բաղկացած է.

(i) դասերի ցանկից, որը, անհրաժեշտության դեպքում, ուղեկցվում է բացատրություններով.

(ii) ապրանքների եւ ծառայությունների այբբենական ցանկից (այսուհետ «այբբենական ցանկ») այն դասի նշումով, որին պատկանում է յուրաքանչյուր ապրանքը կամ ծառայությունը:

(3) Դասակարգումը ներառում է՝

(i) Մտավոր սեփականության համաշխարհային կազմակերպությունը հիմնադրող Կոնվենցիայում նշված Մտավոր սեփականության պահպանության հարցերով Միջազգային բյուրոյի (այսուհետ «Միջազգային բյուրո») կողմից 1971թ. հրատարակված դասակարգումը. ընդ որում հասկացվում է, որ այդ հրատարակության մեջ ընդգրկված դասերի ցանկի բացատրությունները ղիտվում են որպես ժամանակավոր եւ որպես հանձնարարական այնքան ժամանակ, քանի դեռ դասերի ցանկի բացատրությունները չեն մշակվել 3-րդ հոդվածում նշված փորձագետների Կոմիտեի կողմից.

(ii) ուղղումներ եւ լրացումներ, որոնք մինչեւ սույն Ակտի ուժի մեջ մտնելը ուժի մեջ են մտել 1957թ. հունիսի 15-ի Նիցայի համաձայնագրի 4(1) հոդվածի եւ այդ Համաձայնագրի 1967թ. հուլիսի 14-ի Ստոկհոլմյան Ակտի համաձայն.

(iii) սույն Ակտի 3-րդ հոդվածի համաձայն մտցված փոփոխությունները, որոնք ուժի մեջ են մտել սույն Ակտի 4(1) հոդվածի համաձայն :

(4) Դասակարգումը մշակվում է անզլերեն եւ ֆրանսերեն լեզուներով, ընդ որում երկու

տեքստերն էլ ամբողջությամբ վավերական են:

(5)(a) (3)(i) կետում նշված դասակարգումը, (3)(ii) կետում նշված ուղղումների եւ լրացումների հետ միասին, որոնք ուժի մեջ են մտել մինչեւ այն թվականը, երբ սույն Ակտը բաց է ստորագրման համար, պարունակվում է ֆրանսերեն լեզվով մեկ վավերական օրինակում, որը ի պահ է հանձնվում Մտավոր սեփականության համաշխարհային կազմակերպության գլխավոր տնօրենին (այսուհետ համապատասխանաբար «Գլխավոր տնօրեն» եւ «Կազմակերպություն»): (3)(ii) կետում նշված ուղղումները եւ լրացումները, որոնք ուժի մեջ են մտնում այն թվականից հետո, երբ սույն Ակտը բաց է ստորագրման համար, նույնպես ի պահ է հանձնվում Գլխավոր տնօրենին, ֆրանսերեն լեզվով մեկ վավերական օրինակով:

(b) (a) ենթակետում նշված տեքստերի անգլերեն տարբերակը մշակվում է փորձագետների Կոմիտեի կողմից, սույն Ակտն ուժի մեջ մտնելուց հետո ամենակարճ ժամկետում: Դրա վավերական օրինակը ի պահ է հանձնվում Գլխավոր տնօրենին:

(c) 3(iii) կետում նշված փոփոխությունները, անգլերեն եւ ֆրանսերեն լեզուներով մեկական վավերական օրինակից, ի պահ են հանձնվում Գլխավոր տնօրենին:

(6) Դասակարգման պաշտոնական տեքստերը արաբերեն, իսպաներեն, իտալերեն, գերմաներեն, պորտուգալերեն, ռուսերեն եւ այլ լեզուներով, որոնք կարող է որոշել 5-րդ հոդվածում նշված Ասամբլեան, մշակվում են Գլխավոր տնօրենի կողմից շահագրգիռ կառավարությունների հետ խորհրդակցելուց հետո, կամ այդ կառավարությունների կողմից ներկայացված թարգմանությունների հիման վրա, կամ այլ միջոցների օգտագործմամբ, որոնք Հատուկ միության կամ Կազմակերպության բյուջեի համար ոչ մի ֆինանսական հետեւանքներ չեն կարող առաջացնել:

(7) Այբբենական ցանկով նշված յուրաքանչյուր ապրանքի կամ ծառայության դիմաց առկա է հերթական համարը, որը ցույց է տալիս լեզուն որով այն կազմված է, եւ

(i) հերթական համարը, որը ունի նույն նշումը անգլերեն լեզվով կազմված այբբենական ցանկում, եթե խոսքը գնում է ֆրանսերեն լեզվով կազմված այբբենական ցանկի մասին, եւ հակառակը.

(ii) հերթական համարը, որն ունի նույն նշումը ֆրանսերեն լեզվով կազմված այբբենական ցանկում, կամ անգլերեն լեզվով կազմված այբբենական ցանկում, եթե խոսքը գնում է (6) կետին համապատասխան կազմված այբբենական ցանկի մասին:

## **Հոդված 2**

### **Դասակարգման իրավաբանական նշանակությունը եւ օգտագործումը**

(1) Հաշվի առնելով սույն Համաձայնագրով նախատեսված պարտավորությունները, Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկրում դասակարգումն ունի այն նշանակությունը, որը նրան տրվում է այդ երկրում: Մասնավորապես, դասակարգումը Հատուկ միության երկրներին չի կապում ոչ նշանի պահպանության ծավալի որոշման առումով, ոչ էլ սպասարկման նշանի ճանաչման առումով:

(2) Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկիր իրեն իրավունք է վերապահում դասակարգումն օգտագործել որպես հիմնական կամ լրացուցիչ համակարգ:

(3) Հատուկ միության երկրների իրավասու գերատեսչությունները պաշտոնական փաստաթղթերում եւ նշանների գրանցման մասին հրապարակումներում ներառում են Դասակարգման դասերի համարները, որոնց վերաբերում են այն ապրանքները կամ ծառայությունները, որոնց համար գրանցվում է նշանը:

(4) Այբբենական ցանկում ցանկացած անվանման ընդգրկման փաստը ոչ մի կերպ չի շոշափում այն իրավունքները, որոնք կարող են գոյություն ունենալ այդ անվանման նկատմամբ:

## **Հոդված 3**

### **Փորձագետների կոմիտեն**

(1) Հիմնադրվում է Փորձագետների կոմիտե, որում ներկայացված է Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկիր:

(2)(a) Գլխավոր տնօրենը կարող է եւ, Փորձագետների կոմիտեի խնդրանքով, պարտավոր է Փորձագետների կոմիտեի նիստերին որպես դիտորդ ներկայացված լինելու համար հրավիրել այն երկրներին, որոնք Հատուկ միության անդամ չեն, բայց Կազմակերպության կամ արդյունաբերական

սեփականության պահպանության մասին Փարիզյան կոնվենցիայի անդամ են:

(b) Գլխավոր տնօրենը հրավիրում է որպես դիտորդ ներկայացված լինելու Փորձագետների կոմիտեի նիստերին նշանների ոլորտում մասնագիտացած միջկառավարական կազմակերպություններին, որոնց անդամների թվի մեջ մտնում է Հատուկ միության առնվազն մեկ երկիր:

(c) Գլխավոր տնօրենը կարող է եւ, Փորձագետների կոմիտեի խնդրանքով, պարտավոր է հրավիրել այլ միջկառավարական եւ միջազգային ոչ կառավարական կազմակերպությունների ներկայացուցիչներին մասնակցելու իրենց հետաքրքրող հարցերի քննարկմանը:

(3) Փորձագետների կոմիտեն.

(i) որոշումներ է ընդունում դասակարգման մեջ փոփոխություններ մտցնելու մասին.

(ii) Հատուկ միության երկրներին ուղարկում է հանձնարարականներ, որոնք հեշտացնում են դասակարգման օգտագործումը եւ ապահովում են դրա միատեսակ օգտագործումը.

(iii) ձեռնարկում է բոլոր այլ միջոցները, որոնք Հատուկ միության կամ Կազմակերպության բյուջեի համար ֆինանսական հետեւանքներ չառաջացնելով, նպաստում են զարգացող երկրների կողմից դասակարգման օգտագործմանը.

(iv) իրավասու է հիմնադրել ենթակոմիտեներ եւ աշխատանքային խմբեր:

*(4) Փորձագետների կոմիտեն ընդունում է ընթացակարգի իր կանոնները: Այդ կանոնները հնարավորություն են տալիս, որպեսզի (2)(b) կետում նշված միջկառավարական կազմակերպությունները կարողանան մասնակցություն ունենալ Փորձագետների կոմիտեի ենթակոմիտեների եւ աշխատանքային խմբերի նիստերին եւ էական ներդրում ունենալ դասակարգման կատարելագործման աշխատանքում:*

(5) Դասակարգման մեջ փոփոխություններ մտցնելու առաջարկությունները կարող են կատարվել Հատուկ միության ցանկացած երկրի իրավասու գերատեսչության, Միջազգային բյուրոյի, (2)(b) կետի համաձայն Փորձագետների կոմիտեում ներկայացված միջկառավարական կազմակերպությունների, եւ ցանկացած այլ երկրի կամ կազմակերպության կողմից, որոնք այդպիսի առաջարկությունների պատրաստման համար հատուկ հրավիրված են Փորձագետների կոմիտեի կողմից: Առաջարկություններն ուղարկվում են Միջազգային բյուրո, որը այն փոխանցում է Փորձագետների կոմիտեի անդամներին ու դիտորդներին, ոչ ուշ քան երկու ամիս մինչեւ Փորձագետների կոմիտեի նստաշրջանը, որտեղ դրանք քննարկվելու են:

(6) Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկիր ունի մեկ ձայնի իրավունք:

(7)(a) հաշվի առնելով (b) ենթակետի դրույթները Փորձագետների կոմիտեի կողմից որոշման ընդունման համար պահանջվում է ներկա գտնվող եւ քվեարկությանը մասնակցած Հատուկ միության երկրների պարզ մեծամասնությունը:

(b) Դասակարգմանը վերաբերող ուղղումներ ընդունելու մասին որոշումն ընդունվում է ներկա գտնվող եւ քվեարկությանը մասնակցած Հատուկ միության երկրների չորս հինգերորդ մեծամասնությամբ: Որպես ուղղում անհրաժեշտ է հասկանալ ապրանքների կամ ծառայությունների տեղափոխությունը մեկ դասից մյուսը կամ ցանկացած նոր դաս մտցնելը:

(c) Ընթացակարգի (4) կետում նշված կանոնները նախատեսում են, որ բացառությամբ հատուկ դեպքերի, դասակարգման ուղղումներն ընդունվում են սահմանված ժամկետների վերջում. յուրաքանչյուր ժամկետի տեւողությունը որոշվում է Փորձագետների կոմիտեի կողմից:

(8) Ձեռնպահների ձայները հաշվի չեն առնվում:

#### **Հոդված 4**

#### ***Փոփոխությունների ծանուցումը, ուժի մեջ մտնելը եւ հրապարակումը***

(1) Ընդունված փոփոխությունների եւ հանձնարարականների վերաբերյալ Փորձագետների կոմիտեի որոշումների մասին Հատուկ միության երկրների իրավասու գերատեսչությունները տեղեկացվում են Միջազգային բյուրոյի կողմից: Ուղղումներն ուժի մեջ են մտնում ծանուցագրի ուղարկման թվականից վեց ամիս հետո: Յուրաքանչյուր այլ փոփոխություն ուժի մեջ է մտնում փոփոխությունների մասին Փորձագետների կոմիտեի կողմից որոշման ընդունման պահին սահմանված թվականից:

(2) Միջազգային բյուրոն ուժի մեջ մտած փոփոխությունները մտցնում է դասակարգման մեջ: Այդ փոփոխությունների մասին հայտարարությունները հրապարակվում են պարբերական հրատարակություններում, որոնք որշվում են 5-րդ հոդվածում նշված Ասամբլեայի կողմից:

## **Հոդված 5** **Հատուկ միության Ասամբլեա**

(1)(a) Հատուկ միությունն ունի Ասամբլեա, որը բաղկացած է սույն Ակտը վավերացրած կամ դրան միացած երկրներից:

(b) Յուրաքանչյուր երկրի կառավարություն ներկայացված է մեկ պատգամավորով, որը կարող է ունենալ տեղակալներ, խորհրդականներ եւ փորձագետներ:

(c) Յուրաքանչյուր պատվիրակության ծախսերը կատարում է նրան նշանակած կառավարությունը:

(2)(a) Հաշվի առնելով 3-րդ եւ 4-րդ հոդվածների դրույթները Ասամբլեան.

(i) քննարկում է Հատուկ միության պահպանմանն ու զարգացմանը եւ սույն Համաձայնագրի կիրառմանը վերաբերող բոլոր հարցերը.

(ii) ցուցումներ է տալիս Միջազգային բյուրոյին՝ վերանայման նպատակով կոնֆերանսի նախապատրաստման հարցերով, պատշաճ ձևով հաշվի առնելով Հատուկ միության երկրների դիտողությունները, որոնք չեն վավերացրել սույն ակտը կամ չեն միացել դրան.

(iii) քննարկում եւ հաստատում է Կազմակերպության Գլխավոր տնօրենի հաշվետվությունները եւ գործունեությունը, որոնք վերաբերում են Հատուկ միությանը, եւ Հատուկ միության իրավասության մեջ մտնող հարցերի վերաբերյալ նրան տալիս է բոլոր անհրաժեշտ հրահանգները.

(iv) որոշում է ծրագիրը, ընդունում է Հատուկ միության երկտարյա բյուջեն եւ հաստատում նրա ֆինանսական հաշվետվությունները.

(v) հաստատում է Հատուկ միության ֆինանսական կանոնակարգը.

(vi) Հատուկ միության նպատակների իրականացման համար 3-րդ հոդվածում նշված Փորձագետների կոմիտեից բացի, ստեղծում է փորձագետների այլ կոմիտեներ եւ աշխատանքային խմբեր, որոնք համարում է անհրաժեշտ.

(vii) որոշում է թե, Հատուկ միության անդամ չհանդիսացող որ երկրները, եւ որ միջկառավարական եւ միջազգային ոչ կառավարական կազմակերպությունները կարող են ներկա գտնվել նրա նիստերին որպես դիտորդ.

(viii) ընդունում է ուղղումներ 5-8-րդ հոդվածների վերաբերյալ.

(ix) իրականացնում է ցանկացած այլ անհրաժեշտ գործողություններ՝ Հատուկ միության նպատակներին հասնելու համար.

(x) կատարում է սույն Համաձայնագրից բխող բոլոր այլ գործողությունները.

(b) Այն հարցերով, որոնք հետաքրքրություն են նարկայացնում նաեւ Այլ միությունների համար, որոնց վարչարարությունն իրականացնում է կազմակերպությունը, Ասամբլեան որոշումներ է ընդունում, լսելով Կազմակերպության Կոորդինացիայի կոմիտեի կարծիքը:

(3)(a) Ասամբլեայի յուրաքանչյուր անդամ երկիր ունի մեկ ձայն.

(b) Ասամբլեայի անդամ երկրների կեսը կազմում է քվորում:

(c) Չնայած (b) ենթակետի դրույթների, եթե որեւէ նստաշրջանին ներկայացված երկրների քանակը կեսից քիչ է, բայց հավասար է կամ գերազանցում է Ասամբլեայի անդամ երկրների մեկ երրորդին, նա կարող է որոշումներ ընդունել, սակայն Ասամբլեայի բոլոր այդպիսի որոշումները, բացառությամբ այն որոշումների, որոնք վերաբերում են ընթացակարգի իր սեփական կանոններին, ուժի մեջ են մտնում միայն ներքոհիշյալ պայմանների կատարման դեպքում: Հիշյալ որոշումները Միջազգային բյուրոն ուղարկում է Ասամբլեայի այն անդամ երկրներին, որոնք ներկայացված չեն եղել նստաշրջանում, եւ առաջարկում է որոշումների ուղարկման թվականից 3 ամսվա ընթացքում գրավոր հայտնել տվյալ որոշումներին կողմ, դեմ կամ ձեռնպահ քվեարկելու մասին: Եթե այդ ժամկետը լրանալու դրությամբ այդ ձեռով քվեարկած կամ ձեռնպահ լինելու մասին հայտնած երկրների քանակը հասնում է նստաշրջանի քվորումի համար անհրաժեշտ քանակին, այդպիսի որոշումներն

ուծի մեջ են մտնում, պայմանով, որ միաժամանակ պահպանվում է անհրաժեշտ մեծամասնությունը:

(d) 8(2) հոդվածի դրույթների համաձայն Ասամբլեան իր որոշումներն ընդունում է տրված ձայների երկու երրորդ մեծամասնությամբ:

(e) ձեռնպահների ձայները հաշվի չեն առնվում:

(f) պատվիրակը կարող է ներկայացնել միայն մեկ երկիր եւ քվեարկել միայն նրա անունից:

(g) Ասամբլեայի անդամ չհանդիսացող Հատուկ միության երկրներին, որպես դիտորդներ, թույլատրվում է մասնակցել նրա նիստերին:

(4)(a) Ասամբլեան հրավիրվում է հերթական նստաշրջանի երկու տարին մեկ անգամ՝ Գլխավոր տնօրենի հրավերով, եւ, բացի բացառիկ դեպքերի, նույն ժամանակ եւ նույն տեղում, ինչ Կազմակերպության Գլխավոր Ասամբլեան:

(b) Ասամբլեան հրավիրվում է արտակարգ նստաշրջանի, որը հրավիրում է Գլխավոր տնօրենը Ասամբլեայի անդամ երկրների մեկ քառորդի պահանջով:

(c) Յուրաքանչյուր նստաշրջանի օրակարգը նախապատրաստում է Գլխավոր տնօրենը:

(5) Ասամբլեան ընդունում է ընթացակարգի իր կանոնները:

## **Հոդված 6** **Միջազգային բյուրո**

(1)(a) Հատուկ միության վարչական խնդիրներն իրականացվում են Միջազգային բյուրոյի կողմից:

(b) Միջազգային բյուրոն նախապատրաստում է, մասնավորապես, նիստերը եւ կատարում է Ասամբլեայի, Փորձագետների կոմիտեի եւ նման այլ կոմիտեիների ու աշխատանքային խմբերի, որոնք կարող են ստեղծվել Ասամբլեայի կամ Փորձագետների կոմիտեի կողմից, քարտուղարության գործառույթները:

(c) Գլխավոր տնօրենը Հատուկ միության գլխավոր պաշտոնատար անձն է եւ ներկայացնում է Հատուկ միությունը:

(2) Գլխավոր տնօրենը եւ նրա կողմից նշանակված անձնակազմի ցանկացած անդամ առանց ձայնի իրավունքի մասնակցում են Ասամբլեայի, Փորձագետների կոմիտեի եւ Փորձագետների նման այլ կոմիտեիների եւ աշխատանքային խմբերի, որոնք կարող են ստեղծվել Ասամբլեայի կամ Փորձագետների կոմիտեի կողմից, բոլոր նիստերին: Գլխավոր տնօրենը կամ նրա կողմից նշանակված անձնակազմի անդամը հանդիսանում է այդ մարմինների *ex officio* քարտուղարը:

(3)(a) Ասամբլեայի ցուցումներին համապատասխան Միջազգային բյուրոն նախապատրաստում է Համաձայնագրի դրույթների վերանայման կոնֆերանսներ, բացառությամբ 5-8-րդ հոդվածների:

(b) Վերանայման կոնֆերանսների նախապատրաստման հարցերով Միջազգային բյուրոն կարող է խորհրդակցել միջկառավարական եւ միջազգային ոչ կառավարական կազմակերպությունների հետ:

(c) Գլխավոր տնօրենը եւ նրա կողմից նշանակված անձինք մասնակցում են այդ կոնֆերանսների աշխատանքներին առանց ձայնի իրավունքի:

(4) Միջազգային բյուրոն կատարում է նրա վրա դրված ցանկացած այլ խնդիրներ:

## **Հոդված 7** **Տիեզերաներ**

(1)(a) Հատուկ միությունն ունի բյուջե:

(b) Հատուկ միության բյուջեն ներառում է հենց Հատուկ միության մուտքերը եւ ծախսերը, նրա վճարը միությունների համար ընդհանուր ծախսերի բյուջե, ինչպես նաեւ, համապատասխան դեպքերում, հատկացումները Կազմակերպության կոնֆերանսների բյուջե:

(c) Միությունների համար ընդհանուր են համարվում այն ծախսերը, որոնք բացառապես չեն վերաբերում տվյալ Հատուկ միությանը, այլ միաժամանակ մեկ եւ մի քանի այլ միություններին, որոնց վարչարարությունն իրականացնում է Կազմակերպությունը: Այդպիսի ընդհանուր ծախսերում

Հատուկ միության մասնաբաժինը համապատասխանում է տվյալ ծախսերում նրա շահագրգռվածությանը:

(2) Հատուկ միության բյուջեն ընդունվում է՝ պատշաճ ձևով հաշվի առնելով այլ միությունների, որոնց ադմինիստրացիան իրականացնում է Կազմակերպությունը, բյուջեների հետ համաձայնեցման պահանջները:

(3) Հատուկ միության բյուջեն ֆինանսավորվում է հետևյալ աղբյուրներից.

(i) Հատուկ միության երկրների վճարներից.

(ii) Միջազգային բյուրոյի կողմից մատուցված Հատուկ միությանը վերաբերող ծառայությունների համար վճարներից եւ գանձույթներից.

(iii) Միջազգային բյուրոյի՝ Հատուկ միությանը վերաբերող հրապարակումների վաճառքից եւ այդպիսի հրապարակումների իրավունքի փոխանցումից գոյացած մուտքերից.

(iv) նվիրատվություններից, կտակած միջոցներից եւ լրահատկացումներից.

(v) ռենտայից, տոկոսներից եւ տարբեր այլ եկամուտներից:

(4)(a) (3)(i) կետում նշված իր վճարը որոշելու համար Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկիր դասվում է այն նույն դասին, որին նա պատկանում է արդյունաբերական սեփականության պահպանության մասին Փարիզյան միությունում եւ իր տարեկան վճարները մուծում է այն նույն միավորների թվի հիման վրա, որը այդ միությունում հաստատվում է տվյալ դասի համար:

(b) Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկրի տարեկան վճարը հավասար է այն գումարին, որը հարաբարեքվում է բոլոր երկրների կողմից Հատուկ միության բյուջե վճարման ենթակա ընդհանուր գումարին այնպես, ինչպես նրա միավորների քանակն է հարաբարեքվում վճարներ մուծող բոլոր երկրների միավորների ընդհանուր քանակին:

(c) վճարները ենթակա են մուծման յուրաքանչյուր տարվա հունվարի մեկից:

(d) Այն երկիրը, որը վճարների մուծման պարտք ունի, Հատուկ միության բոլոր մարմիններում կորցնում է ձայնի իրավունքը, եթե նրա պարտքի գումարը հավասար է կամ գերազանցում է նախորդ երկու լրիվ տարիների համար մուծման ենթակա վճարների գումարին: Սակայն Հատուկ միության այդ մարմիններից ցանկացածը կարող է թույլատրել այդպիսի երկրին շարունակել օգտվել ձայնի իրավունքից այդ մարմնում, եթե եւ քանի դեռ նա համոզված է, որ վճարման ուշացումը կատարվել է բացառիկ եւ անխուսափելի պայմաններում:

(e) Այն դեպքում, երբ մինչեւ նոր ֆինանսական ժամանակաշրջանի սկիզբը բյուջեն ընդունված չէ, ֆինանսական կանոնակարգով նախատեսված կարգի համաձայն, գործում է նախորդ տարվա մակարդակի բյուջեն:

(5) Հատուկ միության անունից Միջազգային բյուրոյի կողմից մատուցված ծառայությունների համար մուծման ենթակա վճարների եւ գանձույթների չափը հաստատվում է Գլխավոր տնօրենի կողմից, որն այդ մասին զեկուցում է Ասամբլեային:

(6)(a) Հատուկ միությունն ունի շրջանառու միջոցների հիմնադրամ, որը կազմվում է Հատուկ միության յուրաքանչյուր երկրի կողմից մուծված միանվագ վճարից: Եթե շրջանառու միջոցների հիմնադրամը դառնում է ոչ բավարար, Ասամբլեան լուծում է դրա ավելացման հարցը:

(b) նշված հիմնադրամում յուրաքանչյուր երկրի նախնական վճարի չափը կամ այդ հիմնադրամի ավելացման նրա մասը համամասնական են այդ երկրի վճարին այն տարվա համար, երբ ստեղծվել է հիմնադրամը, կամ որոշում է ընդունվել է դրա ավելացման մասին:

(c) Այդ համամասնությունը եւ վճարման պայմանները Գլխավոր տնօրենի առաջարկությամբ հաստատվում են Ասամբլեայի կողմից այն բանից հետո, երբ նա կլսի Կազմակերպության Կոորդինացիայի կոմիտեի կարծիքը:

(7)(a) Կենտրոնական գրասենյակի մասին համաձայնագրում, որը կնքվում է այն երկրի հետ, որի տարածքում Կազմակերպությունն ունի իր կենտրոնական գրասենյակը, նախատեսվում է, որ այն դեպքում, երբ շրջանառու միջոցների հիմնադրամը կդառնա ոչ բավարար, այդ երկիրը կտրամադրի կանխավճար: Այդ կանխավճարների գումարը եւ պայմանները, ըստ որի դրանք տրամադրվում են, յուրաքանչյուր դեպքում հանդիսանում են այդպիսի երկրի եւ Կազմակերպության միջեւ հատուկ համաձայնագրի առարկա:

(b) Ինչպես (a) ենթակետում նշված երկիրը, այնպես էլ Կազմակերպությունը իրավունք ունեն գրավոր ծանուցման միջոցով չեղյալ հայտարարել կանխավճարների տրամադրման մասին պարտավորությունը: Չեղյալ հայտարարումն ուժի մեջ է մտնում այն տարվա ավարտից երեք տարի

անց, որում արվել է այդ ծանուցումը.

(8) Ֆինանսական վերստուգումն իրականացվում է ֆինանսական կանոնակարգի կանոնների համաձայն՝ Հատուկ միության մեկ կամ մի քանի երկրների, կամ նրանց համաձայնությամբ Ասամբլեայի կողմից նշանակված արտաքին վերստուգիչների կողմից:

### **Հոդված 8**

#### ***Համաձայնագրի 5-8-րդ հոդվածներում ուղղումներ կատարելը***

(1) 5-րդ, 6-րդ, 7-րդ հոդվածներում եւ սույն հոդվածում ուղղումներ կատարելու վերաբերյալ առաջարկություններ կարող են արվել Ասամբլեայի ցանկացած անդամ-երկրի կամ Գլխավոր տնօրենի կողմից: Այդպիսի առաջարկությունները Գլխավոր տնօրենի կողմից ուղարկվում են Ասամբլեայի անդամ երկրներին՝ Ասամբլեայի կողմից դրանց քննարկումից առնվազն վեց ամիս առաջ:

(2) (1) կետում նախատեսված հոդվածների ցանկացած ուղղում ընդունվում է Ասամբլեայի կողմից, որի համար պահանջվում է տրված ձայների երեք քառորդ մեծամասնություն. սակայն 5-րդ հոդվածի եւ սույն կետի ցանկացած ուղղում ընդունվում է տրված ձայների չորս հինգերորդ մեծամասնությամբ:

(3) (1) կետում նախատեսված հոդվածների ցանկացած ուղղում ուժի մեջ է մտնում այն բանից հետո՝ մեկ ամիս անց, երբ այդ ուղղումն ընդունելու մասին յուրաքանչյուր երկրի սահմանադրական ընթացակարգին համապատասխան արված գրավոր ծանուցումները Գլխավոր տնօրենի կողմից ստացվել են այն երկրների երեք քառորդից, որոնք Ասամբլեայի անդամ էին նրա կողմից այդ ուղղումն ընդունելու ժամանակ: Նշված հոդվածներում այս ձևով կատարած ցանկացած ուղղում պարտադիր է բոլոր այն երկրների համար, որոնք ուղղումներն ուժի մեջ մտնելու պահին Ասամբլեայի անդամ են, կամ նրանց համար, որոնք նրա անդամ են դարձել այդ ժամկետից հետո. սակայն Հատուկ միության երկրների ֆինանսական պարտավորություններն ավելացնող ցանկացած ուղղում պարտադիր է միայն այն երկրների համար, որոնք ծանուցել են իրենց կողմից այդպիսի ուղղումներն ընդունելու մասին:

### **Հոդված 9**

#### ***Համաձայնագրին միանալու պայմանները: Ուժի մեջ մտնելը***

(1) Հատուկ միության ցանկացած երկիր, որը ստորագրել է սույն ակտը, կարող է վավերացնել այն կամ, եթե չի ստորագրել այն, կարող է միանալ դրան:

(2) Ցանկացած երկիր, որը չի հանդիսանում Հատուկ միության անդամ, բայց արդյունաբերական սեփականության պահպանության մասին Փարիզյան կոնվենցիայի անդամ է, կարող է միանալ սույն ակտին եւ այդպիսով դառնալ Հատուկ միության երկիր:

(3) Վավերագրերը եւ միանալու մասին ակտերը ի պահ են հանձնվում Գլխավոր տնօրենին:

(4)(a) Սույն ակտն ուժի մեջ է մտնում հետեւյալ երկու պայմանները կատարելուց երեք ամիս հետո.

(i) եթե վեց կամ ավելի երկրներ ի պահ են հանձնել իրենց վավերագրերը կամ միանալու մասին ակտերը.

(ii) այդ երկրներից առնվազն երեքը հանդիսանում են Հատուկ միության երկիր այն թվականին, երբ սույն ակտը բաց է ստորագրման համար:

(b) (a) ենթակետում նշված ուժի մեջ մտնելը կիրառվում է այն երկրների նկատմամբ, որոնք վավերագրերը կամ միացման ակտերը ի պահ են հանձնել նշվածն ուժի մեջ մտնելու թվականից առնվազն երեք ամիս առաջ:

(c) Ցանկացած երկրի համար, որին (b) կետը չի վերաբերվում, սույն ակտն ուժի մեջ է մտնում Գլխավոր տնօրենի կողմից դրա վավերացման կամ միանալու մասին ծանուցման թվականից երեք ամիս հետո, եթե վավերագրում կամ միանալու մասին ակտում նշված չէ ավելի ուշ թվական: Վերջին դեպքում այդ երկրի նկատմամբ սույն ակտն ուժի մեջ է մտնում այդ ձևով նշված թվականին:

(5) Վավերացումը կամ միացումն ինքնաբերաբար հանգեցնում են սույն ակտով նախատեսված բոլոր դրույթների ճանաչմանը եւ բոլոր առավելությունների ստացմանը:

(6) Սույն ակտն ուժի մեջ մտնելուց հետո ոչ մի երկիր չի կարող վավերացնել սույն Համաձայնագրին նախորդող որևէ ակտ կամ միանալ դրան:

### **Հոդված 10**

#### **Համաձայնագրի գործողության ժամկետը**

**Սույն Համաձայնագիրն ունի գործողության նույն ժամկետը, ինչ արդյունաբերական սեփականության պահպանության մասին Փարիզյան կոնվենցիան:**

### **Հոդված 11**

#### **Վերանայումը**

**(1) Սույն Համաձայնագիրը կարող է ժամանակ առ ժամանակ վերանայման ենթարկվել Հատուկ միության երկրների կոնֆերանսներում:**

(2) Վերանայման կոնֆերանս գումարելու մասին որոշումն ընդունվում է Ասամբլեայի կողմից:

(3) 5-8-րդ հոդվածների ուղղումները կարող են ընդունվել կամ վերանայման կոնֆերանսում, կամ 8-րդ հոդվածի դրույթներին համապատասխան:

### **Հոդված 12**

#### **Չեղյալ հայտարարումը**

**(1) Ցանկացած երկիր կարող է չեղյալ հայտարարել սույն ակտը Գլխավոր տնօրենին ծանուցում ուղարկելու միջոցով: Այդպիսի չեղյալ հայտարարումը հանդիսանում է նաև նախորդ ակտի կամ սույն Համաձայնագրին նախորդող ակտերի չեղյալ հայտարարում, որոնք, սույն ակտը չեղյալ հայտարարած երկիրը վավերացրել է, կամ որոնց միացել է. չեղյալ հայտարարումը տարածվում է միայն այն երկրի վրա, որը այն կատարել է, այն դեպքում, երբ Հատուկ միության մյուս երկրների նկատմամբ Համաձայնագիրը մնում է ուժի մեջ եւ ենթակա է կատարման:**

(2) Չեղյալ հայտարարումն ուժի մեջ է մտնում Գլխավոր տնօրենի կողմից ծանուցումն ստանալուց մեկ տարի հետո:

(3) Սույն հոդվածով նախատեսված չեղյալ հայտարարելու իրավունքը երկրի կողմից չի կարող օգտագործվել մինչև 5 տարին լրանալը այն թվականից հաշված, երբ նա դարձել է Հատուկ միության երկիր:

### **Հոդված 13**

#### **Հղումներ Փարիզյան կոնվենցիայի 24-րդ հոդվածին**

Արդյունաբերական սեփականության պահպանության մասին Փարիզյան կոնվենցիայի 1967թ. Ստոկհոլմյան ակտի 24-րդ հոդվածի դրույթները կիրառվում են սույն Համաձայնագրի նկատմամբ. սակայն եթե հետագայում ուղղումներ մտցվեն այդ դրույթներում, ապա ըստ ժամանակի վերջին ուղղումը սույն Համաձայնագրով կիրառվում է Հատուկ միության այն երկրների նկատմամբ, որոնք կապված են այդ ուղղումով:

### **Հոդված 14**

#### **Ստորագրումը. լեզուները. ավանդապահի գործառույթները. ծանուցումները**

**(1)(a) Սույն ակտը ստորագրվում է մեկ օրինակ անզլերեն եւ ֆրանսերեն լեզուներով, ընդ որում երկու տեքստերն էլ հավասարապես վավերական են, եւ ի պահ են հանձնվում Գլխավոր տնօրենին:**

(b) Սույն Ակտի պաշտոնական տեքստերը կազմվում են Գլխավոր տնօրենի կողմից՝ շահագրգիռ կառավարությունների հետ խորհրդակցելուց հետո եւ սույն ակտը ստորագրվելու օրվանից երկու ամսվա ընթացքում երկու այլ լեզուներով՝ իսպաներեն եւ ռուսերեն, որոնցով, (a)



ենթակետում նշված այլ լեզուների հետ մեկտեղ ստորագրված են մտավոր սեփականության  
Համաշխարհային Կազմակերպությունը հիմնադրող կոնվենցիայի վավերական տեքստերը:

(c) Շահագրգիռ կառավարությունների հետ խորհրդակցելուց հետո Գլխավոր  
տնօրենի կողմից սույն ակտի պաշտոնական տեքստերը կազմվում են արաբերեն, իտալերեն,  
գերմաներեն եւ պորտուգալերեն լեզուներով, ինչպես նաեւ այլ լեզուներով, որոնք կորոշի Ասամբլեան:

(2) Սույն ակտը բաց է ստորագրման համար միջև 1977թ. դեկտեմբերի 31-ը:

(3)(a) Գլխավոր տնօրենը իր կողմից հաստատված սույն ակտի ստորագրված տեքստի երկու  
պատճենները ուղարկում է Հատուկ միության բոլոր երկրներին, եւ ըստ հարցման՝ ցանկացած այլ  
երկրի կառավարությանը:

(b) Գլխավոր տնօրենը իր կողմից վավերացվածված սույն ակտի ցանկացած ուղղման  
երկու պատճենները ուղարկում է Հատուկ միության բոլոր երկրների կառավարություններին եւ, ըստ  
հարցման՝ ցանկացած այլ երկրի կառավարությանը:

(4) *Գլխավոր տնօրենը սույն ակտը գրանցում է Միավորված Ազգերի Կազմակերպության  
Քարտուղարությունում:*

5) *Գլխավոր տնօրենը արդյունաբերական սեփականության պահպանության մասին  
Փարիզյան կոնվենցիայի բոլոր մասնակից - երկրների կառավարություններին տեղեկացնում է՝*

(i) (1) կետի համաձայն ստորագրությունների մասին.

(ii) վավերագրերը կամ միանալու մասին ակտերը 9(3) հոդվածի համաձայն ի պահ հանձնելու  
մասին.

(iii) 9(4)(a) հոդվածի համաձայն սույն ակտն ուժի մեջ մտնելու թվականի մասին.

(iv) 8(3) հոդվածի համաձայն սույն ակտի վերաբերյալ ուղղումների ընդունման մասին.

(v) այդպիսի ուղղումներն ուժի մեջ մտնելու թվականի մասին.

(vi) չեղյալ հայտարարելու մասին 12-րդ հոդվածի համաձայն ստացված ծանուցագրերի մասին: